

UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE  
Bureau of Entomology and Plant Quarantine  
Washington, D. C.

B.E.P.Q.-368, Supplement No. 1

April 11, 19

PLANT QUARANTINE IMPORT RESTRICTIONS  
OF THE  
REPUBLIC OF POLAND

PHYTOSANITARY CERTIFICATES

According to article 11 of the Decree of the Polish Minister of Finance on Customs Procedure, October 4, 1933 (see page 9 of B.E.P.Q.-368), the certificates mentioned in articles 1, 2, 3, and 5 of that decree must be issued either in the Polish language or in that of the exporting country. The customs office has the right to require a translation into Polish of a certificate in a foreign language.

When Circular B.E.P.Q.-368 was prepared, the Polish texts of those certificates were not available; they have now been received from the Polish Ministry of Agriculture and Agrarian Reform, which states that the English translation has no official status and that the official text is that in the Polish language.

For the convenience of inspectors the texts of those certificates are here presented in both English and Polish.

PREScribed POTATO CERTIFICATE

Country of origin  
No.

Certificate of Health and Origin for Potatoes  
(Valid 30 days from date of issue)

The undersigned, (full name and official title) certifies that the shipment of potatoes described below was inspected and:

- (1) Is free from the following-named diseases and pests, as well as from the eggs and larvae of such pests:

Wart disease, Synchytrium endobioticum; powdery scab, Spongospora subterranea; Colorado potato beetle, (Doryphora) Leptinotarsa decemlineata; potato tuber worm, (Phthorimaea) Gnorimoschema operculella; and the potato nematode, Heterodera schachtii rostochiensis;

- (2) Was grown in a locality free from the said diseases and pests and at least 20 km from the nearest place where the wart disease has been determined, and 50 km from the nearest place where the Colorado beetle is known to occur;
- (3) Was shipped in new, unused containers, without packing;
- (4) Was shipped in containers provided with seals in a railroad car bearing the inscription: (insert inscription);
- (5) All articles employed in packing (containing) the potatoes included in the shipment are free from the diseases and pests (including eggs and larvae) named in paragraph (1).

#### Description of Shipment

Weight of shipment  
Number and kind of containers  
Marks on containers  
Railroad car numbers  
Varietal names of potatoes  
Administrative district  
Name and address of shipper  
Name and address of consignee  
Date

SEAL

Signature

Wzór świadectwa zdrowia i pochodzenia ziemniaków.  
Kraj pochodzenia - - - - -  
No. - - - - -

ŚWIADECTWO ZDROWIA I POCHODZENIA ZIEMNIAKÓW  
(Ważne w ciągu 30 dni od daty wystawienia)

Niżej podpisany\* - - (full name and official title - - - - -),  
zaświadcza, że ziemniaki, zawarte w niżej oznaczonej przesyłce,  
zostały zbadane i że:

- (1) Są wolne od następujących chorób i szkodników oraz jajek i larw tych szkodników; rak ziemniaczany (Synchytrium endobioticum) parch prószysty (Spongospora subterranea), chrząszcz Colorado (Leptinotarsa decemlineata), mól ziemniaczany (Plithorimaea operculella) i mącznik ziemniaczany (Heterodera schachtii rostochiensis):
- (2) Zostały wyprodukowane w miejscowości wolnej od powyższych chorób i szkodników i odległej co najmniej 20 km od najbliższego miejsca, w którym stwierdzono raka ziemniaczanego (Synchytrium endobioticum) i 50 km od najbliższego miejsca, w którym stwierdzono chrząszcza Colorado (Leptinotarsa decemlineata);
- (3) Są w nowym nieużywanym opakowaniu\*\*  
bez opakowania
- (4) Są w opakowaniu opatrzonym\*\* plombą z napisem - - - - -  
w wagonie opatrzonym
- (5) Wszelkie przedmioty, użyte do opakowania zawartych w przesyłce ziemniaków, są wolne od wymienionych pod p. (1) chorób i szkodników oraz jajek i larw tych szkodników.

Opis Przesyłki

Waga przesyłki  
Liczba i rodzaj opakowania  
Znaki (Signum) na opakowaniu  
Nr. wagonu

Odmiana ziemniaków  
Okręg administracyjny  
Nazwisko i adres wysyłającego  
Nazwisko i adres odbiorcy

- - - - - dnia - - - - 19 - - - r

PIECZĘĆ

Podpis - - - - -

\*Nazwisko, imię i charakter urzędowy funkcjonariusza służby ochrony roślin

\*\* Nieodpowiadające przesyłce - skreślić.

PREScribed CERTIFICATE FOR PLANTS AND PLANT PRODUCTS

Country of origin

No.

Certificate of Health and Origin for Plants  
(Valid 30 days from date of issue)

The undersigned, (full name and official title) certifies that the (description of plants and plant products) included in this shipment, and all the articles serving as packing therefor, have been inspected and are:

- (1) Free from the diseases and pests (including eggs and larvae of the latter) named in Appendix V (Appendix A to this summary) to the Decree of October 4, 1933, on Customs Procedure (Dziennik Ustaw R. P. No. 77/552), and were produced in an establishment free from those diseases and pests;
- \*(2) The nursery products included in the shipment were produced in a locality free from wart disease, Synchytrium endobioticum; and
- \*(3) The earth contained in the shipment originated in ground not infected with wart disease.

Description of Shipment

Weight of shipment

Quantity and kind of containers

Marks on containers

Railroad car numbers

Administrative district

Name and address of shipper

Name and address of consignee

Date

Signature

SEAL

\*Strike out the clause that does not apply to the shipment.

Wzór świadectwa zdrowia i pochodzenia roślin.

Kraj pochodzenia - - - - -

No. - - - - -

ŚWIADECTWO ZDROWIA I POCHODZENIA ROŚLIN  
(Ważne w ciągu 30 dni od daty wystawienia)

Niżej podpisany,\* - (full name and official title) - - - - - ,  
zaswiadcza, że zawarte w przesyłce\*\* (description of plants and  
plant products)

oraz wszelkie przedmioty służące do ich opakowania zostały zbadane  
i że:

- (1) Są wolne od chorób i szkodników oraz jajek i larw  
szkodników wymienionych w załączniku III do rozporządzenia  
Ministra Skarbu z dnia 9 października 1934 r. o przepisach  
wykonawczych do rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej  
z dnia 27 października 1933 r. o prawie celnem i zostały  
wyprodukowane w zakładzie (na plantacji) wolnym (nej) od  
powyższych chorób i szkodników;
- (2) Zawarte w przesyłce wytwory produkcji roślinnej zostały  
wyprodukowane w miejscowości wolnej od raka ziemniaczanego  
(Synchytrium endobioticum)\*\*\*
- (3) Zawarta w przesyłce ziemia nie pochodzi z terenu  
zarażonego rakiem ziemniaczanym (Synchytrium endobioticum)

Opis Przesyłki

Waga przesyłki

Liczba i rodzaj opakowania

Znak. (Signum) no opakowaniu

Nr. wagomu

Okręg administracyjny

Nazwisko i adres wysyłającego

Nazwisko i adres odbiorcy

PIECZĘĆ

dnia 19 r.

Podpis

\* Nazwisko, imię i charakter urzędowy funkcjonariusza służby ochrony  
roślin.

\*\* Wyszczególnić zawarte w przesyłce wytwory produkcji roślinnej

\*\*\*Nieodpowiadające przesyłce ---- skreślić.



CERTIFICATE OF PURITY FOR CLOVER AND RELATED SEEDS

This certificate is amended to read as follows:

The seed testing station at (locality of station) certifies that in the samples taken from (number of sacks) sacks provided with lead seals and labels (tags) of that establishment, containing seeds of clover (Trifolium spp.), alfalfa (Medicago spp.), sand clover (Anthyllis vulneraria), sweet clover (Melilotus spp.), and timothy (Paleum pratense)\*, numbered as follows: , analysis has not revealed a single dodder (Cuscuta spp.) seed.

At the same time, this establishment declares that the inspection for Cuscuta was effected in the following manner: The sample was taken from at least three places in each sack, namely, near the top, middle, and bottom, when inspecting the seeds of red clover (Trifolium pratense), crimson clover (T. incarnatum), alfalfa (Medicago spp.), sand clover (Anthyllis vulneraria), sweetclover (Melilotus spp.) and birdsfoot trefoil (Lotus corniculatus), respectively, 100 grams of seed being taken from the mixed sample of each sack separately; in the same manner, 50 grams of seed were taken from the mixed sample of each sack when inspecting white clover (Trifolium repens), alsike clover (T. hybridum), (Lotus uliginosus), and timothy (Paleum pratense)\*, respectively, and that the seeds mentioned in the present certificate represent, after the elimination of sacks in which dodder was determined, more than half the total weight of the seeds inspected.

Description of Shipment

Marks of the seeds  
Gross weight of shipment  
Number of sacks  
Full name and address of shipper  
Full name and address of consignee

SEAL

Signature of Director  
of Seed Testing Station

Date

\*Strike out what is not applicable.

Wzór świadectwa dla przywożonych z zagranicy nasion koniczyzny,  
lucerny, przelotu, nostrzyku, komonicy i tymotki.

### ŚWIADECTWO BADANIA NA KANIANKĘ

Stacja Oceny Nasion w (locality of station) stwierdza,  
że w próbach, pobranych z zaplombowanych i opatrzonych etykietą tej  
stacji - - - - - worków nasion koniczyzny, lucerny, przelotu,  
nostrzyku, komonicy, tymotki, \* oznaczonych następującymi numerami  
- - - - - , przeprowadzona analiza nie wykryła ani  
jednego ziarna kanianki.

Jednocześnie Stacja stwierdza, że badanie na kaniankę zostało  
przeprowadzone z zachowaniem następujących przepisów: przynajmniej  
z trzech miejsc, u góry, ze środka i dołu każdego worka pobrano  
próbkę, z której po wymieszaniu wzięto do oznaczenia w każdym worku  
oddzielnie - - - - - przy koniczyźnie czerwonej, inkarnatce, lucernach,  
przelocie, nostrzyku i komonicy pospolitej - - - - - 100 gramów  
nasion, przy koniczyznach: białej i szwedzkiej, komonicy blotnej  
oraz tymotce - - - - - 50 gramów nasion oraz że nasiona, na które  
niniejsze świadectwo jest wydane, stanowią, po wyeliminowaniu  
worków, w których stwierdzono obecność kanianki, więcej niż połowę  
ogólnej wagi badanej partji nasion.

### Oznaczenie przesyłki

Nazwa nasion - - - - -  
Waga przesyłki brutto - - - - -  
Znaki zbadanej przesyłki - - - - -  
Imię, nazwisko i adres nadawcy - - - - -  
Imię, nazwisko i adres odbiorcy - - - - -

PIECZEC

Podpis Kierownika Stacji:

, dnia 19 r.

LEE A. STRONG  
Chief, Bureau of Entomology and Plant Quarantine.

\* Niepotrzebne skreślić

UNIVERSITY OF FLORIDA



3 1262 09245 1615